Año I—N.º 6 NÚMERO SUELTO, DOS CENTÉSIMOS MONTEVIDEO, 12 ENERO 1890.

LA VOZ DEL TRABAJADOR

PERIODICO SEMANAL

ÓRGANO COMUNISTA-ANÁRQUICO

Int. Instituut Soc. Geschiedenis Amsterdam

SUSCRICIÓN
EN LA REPÚBLICA ORIENTAL
Por tres meses..... $ 0.60

ADMINISTRACION
P. Amilcare, Calle Bequeló 20
MONTEVIDEO

SUSCRICIÓN
EN LA REPÚBLICA ARGENTINA
Por tres meses ..... $ 1.50 m/n.

Invitacion

Avisamos à todos los compañeros que tomaron parte en la creacion del periódico "La Voz del Trabajador"; á todos los suscritores, como tambien á aquellos compañeros, sin distincion de nacionalidad, que simpatizan con nuestros principios y que quieran tomar parte en la discusion, que el Domingo 12 del corriente tendrá lugar una reunion privada en la "Cerveceria Gambrinus", calle 18 de Julio, frente al antiguo Cementerio de los Ingleses.

Siendo libre la entrada, todos los que intervengan en dicha reunion podrán hacer uso de la palabra, en cualesquier idioma que sea.

Rogamos, pues, la asistencia.

LA REDACCION.

La Revolucion y el Comunismo Anárquico

Una de las mayores meditaciones de aquellos que sin limitar en nuestro partido, entienden sin embargo la grandeza y la razon de ser de nuestros principios, es para poder conseguir dilucidar cómo se planteará el Comunismo-Anárquico. Las cuestiones que generalmente se ponen, son las siguientes:

1.º ¿Qué es lo que debe abolirse del organismo social que hoy nos rige?

2.º ¿Cómo nos organizaremos para la produccion y para la consumacion sin separarnos de la Anarquia, esto es, de la Libertad absoluta del individuo?

Para contestar de un modo claro y al alcance de todos á la primera de estas dos cuestiones, es preciso analizar el sistema imperante, y esto es lo que vamos à hacer.

La sociedad burguesa divídese en dos partes, una política y otra económica. La parte política comprende al Estado: gobierno, diputados, senadores, consejales del municipio y toda suerte de comisiones deliberantes sobre la cosa pública. Todas estas corporaciones constituyen un verdadero cáncer social cuyas ramificaciones se extienden de un modo colosal.

El trabajo de todas estas corporaciones es el de hacer leyes para los otros, cuyas leyes las hacen, ellos, á su capricho, conforme con su temperamento, con sus intereses y con sus pasiones. Siendo así que mil veces se ha visto hacer y promulgar una ley que convenia perfectamente á las pasiones de aquellos que la hicieron; pero habiéndose producido un cambio en la opinion pública aquella misma ley ha servido de arma en contra de aquellos que la habian hecho. Esto ha tenido por efecto demostrar que los fabricantes de leyes no son infalibles, porque ellos se equivocan como el más simple de los mortales, y sobre todo que las más de las veces legislan sobre cosas que no saben, que no conocen ni entienden en lo más mínimo.

Pero una vez esto demostrado ¿han quedado abolidas las pasiones de esos hombres? No; porque las pasiones de los hombres, cualesquiera que sean estas, no pueden abolirse ni siquiera aminorarse mientras permanezcan ellas en un medio en que puedan desarrollarlas en detrimento de sus semejantes.

Y efectivamente, cuando una ley no ha convenido más à aquellos que la han hecho, inmediatamente ellos la han pisoteado y han hecho otra que la anulaba. Tal es el juego perpétuo de los fabricantes de leyes.

Pero un estado político no puede subsistir solo con leyes, le precisa otra cosa para que tenga vida, le precisa oro, le precisa dinero, mucho dinero, le precisan millones que el pueblo tendrá que entregarle en forma de presupuesto: y de ahí emanan los múltiples impuestos y contribuciones que tanto debilitan á los pueblos.

Pues luego estos fondos públicos serán malgastados: en primer lugar, los emplearán en corromper las elecciones, en hacerse partidarios, en dividir al pueblo entre sí mismo y en suntuosas fiestas palaciegas; con esos fondos se proporcionan mercenarios de toda especie; unos, con el título de policia, cometen toda clase de atropellos; otros, con el título de magistratura, so pretexto de aplicar la justicia á todos, no harán sino interpretar las pasiones de sus jefes gerárquicos, llenando inútilmente las cárceles de presos inocentes, y eso cuando no los envian al patíbulo; otros, con el título de curas, nos prometen un paraiso eterno sin que ellos lo tengan ni lo hayan visto nunca ni sepan dónde está tal cosa, pero sin embargo, abusan de la credulidad de los trabajadores ignorantes á fin que estos se queden sumisos entre las iniquidades de los opresores; otros, con el título de ejército, se tienen muy bien armados con cañones y bayonetas obrando como verdaderos autómatas bajo una disciplina de hierro, estos son los que constituyen positivamente la fuerza que consagra la legalidad de todo lo que acabamos de analizar.

Pues estas son las partes constitutivas de todos los estados políticos, ya se titulen Repùblica ó Monarquía.

Que todas las corporaciones y empleados de que acabamos de hablar se llamen representantes de una República ó de una Monarquia, tanto de un modo como del otro el policia, no dejará de ser un policia; el juez, no dejará de ser el juez; el cura, no dejarà de ser el cura; el soldado, no dejará de ser el soldado; el presidente, el rey, los senadores, diputados y ministros y todas las corporaciones deliberantes, no dejarán de ser los fabricantes de leyes; y la ley y sus aplicaciones, no dejarán de ser el efecto de las pasiones de una fraccion de hombres que sé han adjudicado á ellos solos los derechos y libertades que pertenecen á todos los hombres.

(*Continuará*)

Preludios revolucionarios

El triunfo de la República en el Brasil, tiene á nuestros políticos americanos en medio de un gozo delirante. Como si el continente colombino, propiamente dicho, hubiera estado en peligro eminentísimo con la corona imperialista del vetusto Pedro de Alcántara, hay quien respira con más desahogo y echa á volar sus humoradas en holocausto de una triunfal jornada.

Los gobiernos del Plata, el Norte-Americano, la Francia y la Suiza preparan sus regocijos y excitan á los pueblos para que celebren el triunfo de la democracia brasilera. Hasta la mayoria de habitantes del que fué imperio, demuestra cierta satisfaccion por el cambio, y en los primeros momentos se entrega á júbilos populares que de antemano inician los prohombres republicanos: cegando á las masas con pomposos anuncios de *Libertad, Igualdad ante la Ley y Fraternidad.*

Pero en el fondo ¿resulta todo tan de color de rosa como en la superficie? ¿Ese pueblo á quien hoy se le consulta con un plebiscito, será en lo sucesivo el soberano único y legislador de sus propios destinos? ¿Cambiarán sus condiciones económicas, su autonomia, su iniciativa y sus derechos naturales? No, y mil veces no. La tirania será la misma.

El pueblo del Brasil, como todos los que pueblan los cinco continentes de nuestro planeta, no ha hecho más que cambiar de amos, que repetir las comedias que viene representando la clase media desde el 93; y en una palabra, probar un sistema gubernamental distinto del que tenia desde su emancipacion de Portugal, para caer en los mismos defectos financieros, en la inmoralidad administrativa, en la tirania del Estado con gorro frigio, en el sopor que siembra el fanatismo religioso y en la esclavitud que representa la explotacion del hombre por el hombre. Aquí está todo.

Los monopolizadores del capital, los detentadores del suelo y sub-suelo, los privilegiados de todos los ramos y de todas las categorias, que á más de estos factores poderosos en que hoy gira el organismo social, tienen acaparados los conocimientos útiles que emanan de la ciencia experimental, esos son los que aprovechándose de la ignorancia popular la hacen girar cual veleta al punto cardinal que màs probabilidades tiene de éxito para los bastardos fines de hombres oscuros ayer, y que en su ambicion luchan por sacar encumbrada su personalidad á la superficie de las naciones. ¡El orgullo de la clase media en lucha!

El pueblo del Brasil ha imitado al enfermo crónico que por largos años yace sumido en el lecho del dolor: procura moverse y cambiar de posicion, creyendo que el dolor y el organismo dañado se curará con el movimiento operado; pero al rato, los dolores se repercuten con más intensidad, y sus mismas convulsiones solo sirven para agitar los progresos de la dolencia. Cuando despierte de sus regocijos, cuando vea que la larga noche de tinieblas y de esclavitud continúa para la masa obrera, cuando la historia de la humanidad desheredada penetre en los cerebros del oprimido pueblo brasilero, entonces, y solo entonces, comprenderá que los paliativos para las enfermedades sociales no están en el laboratorio químico del gubernamentalismo republicano, sino en la Revolucion Social que purifique las miasmas pútridas del privilegio y dé paso franco, leal y glorioso á la única de las libertades: la Anarquía.

Bajo este punto de vista juzgamos el cambio del Brasil. No creemos, sin embargo, que sea un paso dado en falso. Sabemos que cuantos movimientos, evoluciones, motines y revoluciones se operan dentro del sistema político son beneficiosas á la causa de la Anarquía, pues todas ellas debilitan la inviolabilidad de los poderes y de los poderosos y hacen que el *arte de gobernar*, ó tiranizar, en vez de ser respetado sea el espejo de las enfermedades sociales. Todo es obra del Progreso; y como éste nunca daña en sus manifestaciones contínuas, y sí beneficia á las aspiraciones del oprimido, de aquí que los anarquistas no veamos con malos ojos la nueva República Federal del Brasil.

Por este motivo encabezamos nuestro artículo con el título de *Preludios revolucionarios.* Sabemos que todos los movimientos son verdaderas erupciones del volcan revolucionario que incandescente se halla á los piés de la soceidad burguesa; que estas corrientes de inmensos rios de lava van á parar á la entidad Estado, ahogando entre su cenicienta materia las tiranias que existen en la gran familia humana, y de consiguiente, celebramos las convulsiones políticas porque son *verdaderos preludios revolucionarios.*

Los trabajadores brasileros ahora tienen motivo de conocer la verdad de las repúblicas, y han de convencerse, como lo están sus hermanos de Europa y el resto de América, de que los gobiernos no pueden salvar las grandes crísis económicas, las miserias del productor y la bancarrota de los pueblos.

Solo con la Liquidacion Social será feliz la especie humana y los seres gozarán de todos sus derechos naturales.

De cuantos compañeros existen en aquella parte del continente americano esperamos actividad y energia para extender nuestros principios anárquico-revolucionarios y acelerar más pronto y universalmente el triunfo de la Emancipacion.

PINCIA.

AVVISO

In Buenos Aires, per tuttoció che riguarda «La Voz del Trabajador», — abbonamenti, annunzi, reclami, ecc.—é incaricato il signor B. Orsini, Calle Ecuador N.º 316.

Una spia smascherata ovvero le arti dei Governi

In Ginevra (Svizzera) viveva, e per quanto sappiamo vive ancora, un tal sedicente Angelo Azzati, il quale fingendosi anarchico, teneva entro i militi di questa idea una vasta corrispondenza, soccorreva la stampa socialista-anarchica e talvolta dei socialisti che erano costretti a fuggire, causa la persecuzione dell' autoritá; spediva libri, opuscoli,

giornali e manifesti ai molti indirizzi ch'egli teneva; includeva entro alle lettere il francobollo per avere una pronta risposta; insomma, sotto le apparenze di propagandista, teneva in mano quasi tutto il movimento socialista anarchico non solo d'Italia, ma ben'anco di Francia, e, se non andiamo errati, era ancora in comunicazione con una parte degli anarchici espagnoli.

E chi era quest'uomo?

L'infame, il vile, la spia Carlo Terzaghi, che anni or sono fu smascherato in un processo che si svolse in Torino.

Ma di questo infame rettile non é nostro intendimento di occuparsene; d'altr'onde, egli—senza dignitá, obbrobio degli uomini—non poteva fare altrimenti;—e stava a noi, ai socialisti tutti, di essersi giá da tempo sbarazzati di questo mostro in sembianze umane;—ma questo non lo abbiamo fatto, ed egli, naturalmente, ha continuato a fare il suo mestiere di spia, come noi, non ostante le persecuzioni dei Governi e degli uomini tirannici, abbiam continuato e continueremo ad essere socialisti-anarchici.—Noi peró ci meravigliamo che i compagni di una certa localitá d'Italia, avanti che altri sorgessero a smascherarlo pubblicamente, non abbiano adoprato ogni mezzo per far cadere in trappola questo rettile schifoso, causa di tanti malanni, e datagli la lezione che *privatamente* si meritava.

Ma non essendo, ripetiamo, nostro intendimento di occuparsi di questo famigerato uomo, e giacché i socialisti d'Europa, per quanto apprendiamo dai giornali giuntici nella settimana, sono bastantemente informati sul suo conto, vogliamo addimostrare - perché i popoli imparino—di che arti si servono i Governi per sbarazzarsi dei migliori propagatori dell'idea rigeneratrice della umanitá, facendoli poscia passare per assassini volgari.

Ecco alcuni fatti dei quali siamo in parte a conoscenza dietro le lettere che il Terzaghi-Azzati ha inviate, e forse, se restavamo in Italia, ne potevamo essere vittime incoscenti, come vittime sono i nostri compagni che da piú mesi gemono nelle italiche carceri, in attesa del processo, sotto il grave nome di *associazione di dinamitardi.*

Nell'11 di Novembre del 1888, dovevano insorgere nel Mantovano circa due mila contadini, e armata mano, si dovevano impadronire, cioé riprendersi ció che eglino e i loro fratelli di lavoro avevano prodotto. Ebbene; Azzati-Terzaghi contribuiva in parte in questo movimento, avvisando e mettendo in *guardia* i socialisti di altre localitá ed incitandoli a fare altrettanto;—ma, alcuni giorni innanzi di quello fissato, un telegrama da Ginevra al Ministero Italiano, e da questo alla prefettura di Mantova, e il fatto fú sventato.—Non sappiamo per quale disavvertenza governativa, il telegramma fú comunicato alla stampa — si guardi i giornali in data 8 e 9 Novembre 1888—e cosí i nostri compagni ebbero il tempo di mettersi in *guardia* davvero.

E da qui, in alcuni d i piú intimi ed al corrente di ció che Azzati aveva scritto, incominció il sospetto, che sempre piú prendeva piede, e che finalmente, grazie alla sagacitá degli amici che pubblicano in Londra il giornale *L'Associazione,* é stato provato, per mezzo dello scritto e per le contraddizioni in cui é caduto, che il famigerato Azzati non é altro che la spia Carlo Terzaghi.

Ma torniamo a noi. — In quel tempo, o giú di lí, Azzati aveva chiesto ad un amico un'indirizzo di qualche compagno di Spezia; e l'amico gl'invió quello di un certo Pilade Tocci, giá vittima di altre barbarie governative.—Azzati-Terzaghi, per non perdersi in chiacchiere, si mise subito in comunicazione col Tocci, e dopo poco tempo andó alla Spezia, ordí la trama, e se non era giá concorde con il Governo italiano, lo avvisó, ed il Tocci con altri sette compagni, e fra questi una donna, furono arrestati; ed ancora, come giá abbiamo detto, scontano la pena di esser vittime di una iniqua trama, per un fatto non compiuto e organizzato appositamente dagli agenti della polizia.

Ecco le arti che infamemente adoprano i Governi, onde sostenersi e mandare cosí centinaia di persone in galera, perché animate da un sentimento nobile e generoso, fan conoscere ai lavoratori che loro soli debbono essere i padroni di ció che producono, e che inspirano ai popoli il sublime ideale di amore, di fratellanza e di pace, che dovrá regnare nella umanità.

Non aggiungiamo altro, riserbandoci di ritornare sopra al soggetto qualora l'interesse della causa e quello dei nostri compagni incarcerati per il fatto suesposto lo richiedesse.

SEMPRE AVANTI.

Epígramas

¡Nada á los niños se escapa!
viendo á Dios crucificado
dijo el de una viuda guapa:
—¡Hay que comprarle una capa,
que está muy desabrigado!

—

Porque el parto le aproveche,
y pensando que era el cuarto,
rezó la esposa de Arteche
á la *Virgen* de la leche
y del buen parto.

Al poco tiempo parió;
el parto duró tres dias;
la leche se le cortó....
y ¿hay quien cree en brujerias?
¡Pues yo no!

Il Comunismo nel secolo passato

Nel 1796 sotto gli occhi vigili del Direttorio, *Babeuf*, capo dell'Assemblea segreta fondata pochi dí prima, bandí il seguente manifesto, che i parigini trovarono affisso un bel mattino di Aprile:

Art. 1. Tutti gli uomini hanno sortito dalla natura uguali diritti al godimento dei suoi beni.

Art. 2.—Difendere quest'uguaglianza, spesso offesa dai prepotenti e dai pravi, é precipuo scopo della societá.

Il lavoro comune deve mirare all'accrescimento del diletto e degli agi comuni.

Art. 3. La natura non dispensa alcuno dall'obbligo di lavorare; non puó alcuno sottrarsi al lavoro, senza commettere un delitto.

Art. 4.—I lavori del pari che i godimenti devono essere distribuiti in comune.

Art. 5.—Vi é oppressione, ogniqualvolta le forze del povero siano esaurite dal lavoro, mentre i ricchi guazzano nell'abbondanza, senza lavorare.

Art. 6.—I beni del suolo e dell'industria non possono esser stati appropriati dai loro attuali possessori, che mediante un delitto di pochi contro la proprietà di tutti.

Art. 7.—Nella vera societá non vi devono essere né ricchi, né poveri.

Art. 8.—I ricchi, cui ripugna di rinunziare al fasto in favore dei poveri, sono nemici del popolo.

Art. 9.—L'istruzione dev'esser uguale per tutti. Il privare il povero dei mezzi d'istruzione, accumulata dai ricchi, é rapina.

Art 10.—E scopo della rivoluzione di distruggere la disuguaglianza e di ristabilire la felicità comune di tutti.

Art. 11.—La rivoluzione non é compiuta, continuando i ricchi a divorare i beni di tutti e ad esercitar il monopolio del governo, mentre rimangono i poveri, che lavorano come schiavi, periscono

nella miseria e non hanno considerazione di sorta nello stato.

Revista social

España

VALENCIA—Tuvo lugar un importante meeting, cuyo objeto principal fué demostrar la necesidad imprescindible de reducir la jornada de trabajo á ocho horas.

Terminados los discursos y las excitaciones á la lucha revolucionaria, acordóse:

1.º Que desde luego las horas de trabajo se reduzcan á ocho.

2.º Que la revolucion social se lleve á efecto en seguida por medio de una huelga general.

3.º Unirse por grupos y por oficios á fin de realizar en el acto el acuerdo segundo, ó sea la huelga general, hasta la extincion de la burguesía.

Despues de encarecer á todos el inmediato cumplimiento de los tres acuerdos que anteceden y de dar cuenta del periódico anarquista que aparecerá en breve, terminó el meeting.

—Apareció el 1.er número del periódico *La Victima del Trabajo*.—Al nuevo compañero le enviamos nuestro fraternal saludo.

Italia

ROMA—Ebbe luogo un *Comizio per le disgrazie sul lavoro*.

Il Socialista Anarchico Giuseppe Strappa fece un discorso, il quale fu accolto con prolungati e fragorosi applausi.—L'ispettore lo interrompe; ma il nostro compagno presentó il seguente *Ordine del giorno*, che il presidente Gattorno con un colpo presidenziale in cui fu validamente appoggiato dai poliziotti, riusci a non mettere ai voti:

"Considerando che l'emancipazione dei lavoratori deve essere opera dei lavoratori stessi;

Il comizio popolare d'oggi 24 novembre 1889 *respinge* di domandare qualsiasi provvedimento per parte del Parlamento considerando che il governo non é altro che la negazione di tutti i diritti umani e che nulla gli oppressi possono sperare dai loro oppressori".

I gruppi anarchici di Roma.

Variedad

Vanderbilt, ciudadano de la república norte-americana, gasta 25,000 francos mensuales para la comida de su casa.

Cuando la Sra. Vanderbilt quiere comer un ala de perdiz, su cocinero le presenta 12 perdices desplumadas para que escoja.

Como en aquella república hay igualdad, libertad y fraternidad, tocan 12 perdices á cada ciudadano, y 25,000 francos á cada familia.

De no ser así, en la gran república se roba en proporcion de la diferencia del haber de Vanderbilt comparado con el de los que gimen en la miseria.

—

El descendiente de una de las familias más linajudas de España, no sabe leer ni escribir y se ha visto reducido á solicitar una plaza de criado en Málaga.

Esa es una leccion que puede ser útil para aplacar la soberbia de nuestros explotadores.

En cuanto á ese noble convertido en plebeyo, le ofrecemos un apoyo y un puesto en las filas del proletariado militante.

Correspondencias de la «Voz del Trabajador»

REPÚBLICA ARGENTINA

Buenos Aires—*Pincia*—El otro artículo para el número que viene—Mande correspondencias tratando cosas de la localidad.

Id.—*Orsini* - Inviammo lettera—Procura *quibis* e spedisci mercoldí.

Córdoba—*Mont* ...—Porque no contestas á nuestra carta?

Id.—*Victorio C.*—Seguimos mandándote el periódico; ¿pero cuántos ejemplares precisas?

Rosario Santa Fé—*Ming*....—Esperamos contestacion á nuestra carta.

Id.—*Ugo T. e Pietro V.*—Avete ricevuto il numero 4 dell'*Associazione*?—Fate qualche cosa per noi.

San Juan—*Cino C.*—Come sopra.

La Plata—*Francisco N.*—Trata de mandarnos correspondencias y plata si puedes.

Id.—*Cesare T.*—Cuántos ejemplares precisa?

Patagones—*Napoleone P.*—Riceveste *L'Associazione*? — Procuraci abbonati e mandaci qualcosa.

Santiago del Estero—*Pietro P.*—Come sopra.

Banfield—*Luigi P.*—Idem.

Chile (Valparaiso)—*W. Maz*.. Lo mismo.

ESPAÑA

Barcelona—*Fortunato S.*—Recibimos la tuya; más tarde mandaremos.

ITALIA

Livorno—*Niccolino*—Ricevesti il biglietto?—Attendiamo in ogni modo la corrispondenza.

S. Ilario—Elba—*Avv. P. G.*—Come sopra—Pensa al mio affare e scrivi.

Suscricion en favor de "La Voz del Trabajador"

	Reporto..	$ 28.80
Bl.	"	1.00
Dinamite	"	1.00
J. B. P	"	1.00
R.	"	1 00
Rodolfo M.	"	1 00
Carlos Ronz	"	1.00
Faustina	"	0.50
B. Orsini—Buenos Aires....	"	11.50
Domingo	"	1.00
Doldano	"	1.00
Emanuel Oron	"	0.50
L. A.	"	0.50
	Total...	$ 49.80

La peste religiosa

(Continuacion)

Las ciencias modernas han establecido que los animales y las plantas, formadas primeramente de simples celdas, han adquirido poco á poco, en millones de años, sus formas actuales. Han establecido á más que el hombre, no es más que el producto el más perfecto de ese largo y continuo desarrollo, y que no solamente hay algunos millares de años no hallaba y se acercaba mucho al animal en la acepcion de la palabra, pero que debe bajar de los animales del más bajo de la escalera; toda otra suposicion es absurda.

Saliendo de allí, la historia natural nos hace considerar à Dios en su fabricacion de hombres, como un HABLADOR RIDÍCULO; pero á qué sirve todo eso? No se debe chacotear con Dios.

Que si esas historias tienen un sello científico ó nó, él manda qne sea, y si no os mandará buscar por el diablo (su concurrente) lo que debe ser muy desagradable.

Porque en infierno no solamente los llantos y los rechinamientos de los dientes, pero mucho mejor todavia, hay un fuego que arde eternamente, un gusano incansable que os roe y huele mucho à resina y azufre en ese sitio.

Pues, segun eso, un hombre sin cuerpo, es á decir un alma, será asado; la carne que no posee se asará, los dientes que no tendrá mas rechinarán todavia, llorará sin ojos y sin pulmones, el gusano roerá sus huesos vueltos hace tiempo en polvo, olfateará sin nariz el olor sulfùrico, y todo eso *eternamente*!....Diablo de historia!!!

(Continuará).